



Tabea Zimmermann & Kirill Gerstein

11 Nov.'22

**Henry Le Boeuf Hall,
Bozar**

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Second Hand, premium Second Hand Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Belgian Warrant Holder

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussels - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl

Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



**loterie
nationale**

BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?



**nationale
loterij**

MEER DAN SPELEN



Discover our classical music content on Proximus Pickx

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus

Inhoud · Sommaire

Programma · Programme	p. 2
Toelichting	p. 3
Een unieke piano	p. 5
Clé d'écoute	p. 7
Un piano unique au monde	p. 9
Biografieën · Biographies	p. 11

NL Voor een aantal concerten zijn geprinte programma's, zoals dit, gratis verkrijgbaar. Voor klassieke muziekconcerten is er altijd een gratis programma beschikbaar, als gedrukt boekje of in digitaal formaat (smartphone of afdrukbare versie). Je vindt dit digitale programma op bozar.be, onderaan de pagina van het desbetreffende concert, ten laatste op de dag van het evenement. Als er geen gedrukt programma is, kan de digitale versie ook op de dag van het concert worden gedownload met behulp van een QR-code. Wij wensen je een prettige concertavond.

FR Des programmes imprimés, comme celui-ci, sont disponibles, et ce gratuitement, pour un certain nombre de concerts. Pour les concerts de musique classique, un programme vous est toujours proposé gratuitement, soit sous forme de livret imprimé, soit en format digital (en version pour smartphone ou en version imprimable). Vous trouvez ce programme digital sur bozar.be, au bas de la page du concert concerné, au plus tard le jour de l'événement. En l'absence de programme imprimé, la version digitale est également téléchargeable sur place, le jour du concert, à l'aide d'un QR code. Nous vous souhaitons une agréable soirée de concert.

Tabea Zimmermann, altviool · alto

Kirill Gerstein, piano

Johannes Brahms 1833–1897

**Sonate voor altviool en piano · pour alto et piano,
arr. van de Sonate voor klarinet en piano ·
arr. de la Sonate pour clarinette et piano, op. 120/1 (1894)**

- ✓ Allegro appassionato
- ✓ Andante un poco adagio
- ✓ Allegretto grazioso
- ✓ Vivace

Paul Hindemith 1895–1963

**Sonate voor altviool en piano · Sonate pour alto et piano,
op. 11/4 (1922)**

- ✓ Fantasie
- ✓ Thema mit Variationen
- ✓ Finale (mit Variationen)

pauze · pause

Rebecca Clarke 1889–1979

Sonate voor altviool · Sonate pour alto et piano (1919)

- ✓ Impetuoso – ma non troppo allegro
- ✓ Vivace
- ✓ Adagio

Dmitry Shostakovich 1906–1975

**Sonate voor altviool en piano · Sonate pour alto et piano,
op. 147 (1975)**

- ✓ Moderato
- ✓ Allegretto
- ✓ Adagio

duur: ± 2 uur · durée : ± 2 heures

steun · soutien



De viersnarige gunsteling

Hoewel de altviool een bijzonder mooie, donkere sonore klank heeft, is er beduidend minder solowerk voor gecomponeerd dan voor de viool. Toch hebben enkele eminente componisten zich laten verleiden voor deze 'XL-viool'. Voor **Rebecca Clarke** (1886–1979) was de altviool haar *compagnon de route*. Als muzikante tourde ze de wereld rond met haar geliefde instrument en zorgde zo voor een eigen inkomen, wat ongewoon was voor die tijd. Ook als componiste baande Clarke haar eigen weg. Op het concours van het Berkshire Festival eindigde haar *Sonate voor altviool en piano* (1919) op een gedeelde eerste plaats met een suite van Ernest Bloch. Om de knoop te kunnen doorhakken, werden de twee composities uit hun anonimiteit gehaald. Verstomming sloeg toe bij de jury: dit werk is van de hand van een vrouw? Sommigen hadden zelfs gegokt op Maurice Ravel. Na deze onthulling belandde Clarke uiteindelijk op de tweede plaats. Bloch ging met de eerste prijs lopen, maar de naam Clarke was gegrift in het geheugen van alle aanwezigen. De mentale publieksprijs had ze beet. En terecht. Op een noemenswaardige manier vermengt ze de Engelse vrije folk – in de altvioolpartij staat “ad libitum” – met Oosters klinkende pentatoniek. Zo staat ze met één been in de heropbloei van de Engelse muziek en met het ander in het 20^{ste}-eeuwse exotisme. Clarke

was dan ook niet wereldvreemd. De Londense settelde zich in New York en overtuigde overal waar ze speelde man en vrouw. In haar *all-female* ensembles stond Franse muziek, waaronder Ravel, regelmatig op de pupiter. Het speelse ritme van duolen en de contrasten in dynamiek verraden haar kennis van zijn muziek in het *Vivace*, maar het aangrijpende *Adagio* staat op zichzelf. Bovenaan de partituur onderlijnt ze de Franse sfeer met een citaat uit het gedicht *La Nuit de mai* (1835) van Alfred de Musset:

*Poète, prends ton luth ; le vin de
la jeunesse.
Fermente cette nuit dans les veines
de Dieu.*

De muze moedigt de poëet aan tot muziekspel. Doorheen de carrière van Clarke is het echter eerder moed dan aanmoediging die haar succes uitlokte.

Ook voor **Paul Hindemith** (1895–1963) was de altviool zijn muze; het instrument dat hij het snelst ter hand nam en vervolgens niet meer loslaten wou. Deze fascinatie vertaalt zich in concerto's en sonates waarin de altviool steevast de hoofdrol speelt. Zijn eerste werk in deze lange rij is de *Sonate voor altviool en piano* uit 1919, die Hindemith zelf voor het eerst uitvoerde. Voor de jonge componist betekende deze sonate op professioneel vlak een

eerste contract bij een uitgever en op persoonlijk vlak een afschudden van de laat-romantische erfenis van Brahms en diens tijdgenoten. Vanaf 1919 ging Hindemith op zoek naar een nieuwe stijl zonder verbloemende nostalgie. De jonge Weimarrepubliek bood een schone lei om in het heden te componeren. De sonate verklankt dat standpunt. Een troostend thema start voorzichtig – uitkijkend naar meer – en wint aan kracht bij in beide instrumenten. Vanaf het tweede deel wordt een volks thema maar liefst zeven keer gevarieerd. Van een muisstille variant naar een bruisende fortissimo. Het meesterschap schuilt in de simpelheid. Deze contrasten stuwden de muziek, aangezien de harmonie die functie niet langer meer vervult. Hindemith hanteert de hele-toonladder en laat begintekens meermaals achterwege waardoor geen enkele noot méér benadrukt wordt dan de andere. Dit principe droeg Debussy eerder uit en zo is Franse muziek opnieuw niet veraf.

Wat **Dmitri Sjostakovitsj** (1906–1975) voelde voor de altviool staat nergens neergeschreven, maar zijn allerlaatste werk is tekenend de *Sonate voor altviool en piano* (1975). Verschillende andere componisten hadden aan de altviool een sterrol al toegekend – Britten, Bartók en Clarke – maar uiteindelijk zal Sjostakovitsj de meeste inspiratie putten uit zijn eigen oeuvre. De sonate barst van de verwijzingen naar zijn muziek, al hoort de ene luisteraar er meer dan de andere. Fragmenten uit zijn onvoltooide opera *De spelers* zijn te horen in het tweede deel. De altviool wil er de partijen van

de blazers imiteren met korte *staccato* noten voor de houtblazers of krachtige *marcato* accenten voor de trompetten. Wat het duidelijkst naar bovenkomt is de knipoog naar Beethoven. Sjostakovitsj verwees naar het derde deel als “een adagio ter nagedachtenis van een groot componist”. De *Mondscheinsonate* is hoorbaar in de pianopartij, gekneed tot muziek die van niemand anders dan Sjostakovitsj kan zijn. Hij voegt in de melodie telkens een extra tel toe waardoor de linkerhand de akkoorden kan vervreemden.

Aan het einde van zijn leven was er maar één instrument dat **Johannes Brahms** (1833–1897) kon overtuigen om opnieuw te componeren. Niet de altviool, maar de klarinet. Het virtuoze spel van de bevriende muzikant Richard Mühlfeld inspireerde Brahms tot het heropenen van zijn schrijfdoos en het uitstellen van zijn pensioen. Kort na de voltooiing van zijn *Sonate voor klarinet en piano* (1894) maakte hij een versie voor altviool en piano. Een herwerking was nodig, aangezien de altviool een hele toon lager kan gaan dan de klarinet en moet inboeten bij de hoge noten. De sonate zal hierdoor donkerder, dramatischer en meer ingetogen overkomen, geholpen door de mineur toonaarden. Gelukkig klaart het werk tegen het vierde deel *Vivace* helemaal op. Brahms speelt de centrale, krachtige do van de altviool uit met lange noten en laat ook de do een octaaf lager – onspeelbaar op een klarinet – resoneren. Op deze vernuftige wijze blies Brahms drie jaar voor zijn dood het leven in een nieuwe genre: de sonate voor altviool en piano. De voorbeelden die volgden zijn je intussen bekend en weerklinken

vanavond via de vingertoppen van altvioliste Tabea Zimmerman en pianist Kirill Gerstein. Want een instrument is 'maar' een instrument. De toon wordt

bepaald door de muzikant. De muzikant is toonaangevend.

Guillaume De Grieve

Een unieke piano

Het Belgische publiek kan voor het eerst kennismaken met de betoverende concertvleugel Maene-Viñoly. De Belgische pianobouwer Chris Maene en de Uruguayaanse architect Rafael Viñoly hebben de piano samen ontworpen. Het ontwerp, de klankkleur en de ergonomie maken van deze nieuwe piano een uniek instrument. Pianist Kirill Gerstein is de eerste die ermee heeft geconcentreerd en vanavond zal hij deze piano voorstellen.

Een nieuw antwoord op een oud probleem

Met zijn 7 octaven (een geheel van 8 opeenvolgende witte toetsen) biedt de moderne piano de pianist een uitgebreide registerkeuze. Maar wanneer een vertolker tegelijk de hoogste en de laagste registers moet bespelen, krijgt hij af te rekenen met fysieke ongemakken omdat hij onnatuurlijke of geforceerde bewegingen moet maken die op termijn tendinitis en spier- en andere blessures kunnen veroorzaken.

Ook architect Rafael Viñoly, zelf amateur-pianist, verdiepte zich na gesprekken met beroemde pianisten zoals Daniel Barenboim en Martha Argerich in dat probleem. Hij speelde met het idee van een gebogen klavier, aangepast aan de natuurlijke bewegingsboog van de armen van

een pianist. Op die manier zou die makkelijker alle registers kunnen bespelen. Het visuele aspect van het instrument is dus geen fantasietje, maar een antwoord op een functionele noodzaak, zowel op ergonomisch als op speeltechnisch vlak.

Twee vliegen in één klap

Het gebogen klavier trekt meteen de aandacht, maar ook qua klank is de Maene-Viñoly Concert Grand Piano ronduit innovatief. Een gebogen klavier betekent dat de snaren straalsgewijs op de zangbodem moeten worden bevestigd. Daarom heeft Chris Maene de zangbodem groter gemaakt en een gietijzeren kader voorzien dat een belasting van 21 ton op de snaren kan verdragen. Tegelijk zijn de mogelijkheden voor dynamische nuances (zachte en krachtige klanken)

uitgebreid en de helderheid en de transparantie van de klank verbeterd.

Een instrument dat door de allerbeste pianisten is getest

Tijdens de ontwerpfase van het instrument hebben Chris Maene en Rafael Viñoly een beroep gedaan op de technische en artistieke expertise van tal van pianisten. Emanuel Ax, Daniel Barenboim, Stephen Hough en Kirill Gerstein zijn slechts enkele namen van degenen die het instrument hebben getest en de bouwers van advies hebben voorzien. Op 19 juli 2022, op het Verbier Festival, heeft Kirill Gerstein de Maene-Viñoly Concert Grand Piano aan de wereld voorgesteld. Na dat concert zei de pianist:

‘De Maene-Viñoly Concert Grand geeft een nieuw elan aan het debat over de essentie van een moderne

vleugelpiano en houdt tegelijk rekening met de tradities en ideeën van vroeger en gebruikt die ook. Het gebogen klavier respecteert de natuurlijke bewegingsboog van de armen en is een vertrekpunt dat leidt tot een grotere zangbodem en een andere manier om de snaren aan te brengen. Het ontwerp, de ergonomie en de functionaliteit zijn op elkaar afgestemd en dat verleent de piano een unieke klankidentiteit. Deze piano is zowel een muzikale als een artistieke creatie, want kunst innoveert en provoceert door te kijken naar wat er in het verleden is gemaakt en vervolgens de ogen op de toekomst te richten. Ik ben dolblij en ik vind het een grote eer dat ik de Maene-Viñoly Concert Grand aan het publiek heb mogen voorstellen.’

Dit artikel is ook beschikbaar in het Engels op [Bozar.be](https://www.bozar.be/en/maene-viñoly-concert-grand-piano).

Ce cher individu à quatre cordes

Aussi belle et ténébreuse soit sa sonorité, l'alto s'est vu dédier peu d'œuvres en comparaison avec son illustre frère le violon. Cela n'a toutefois pas empêché ce « violon XL » d'exercer une fascination sur certains compositeurs et compositrices. Aussi **Rebecca Clarke** (1886-1979) le considérait-elle comme un compagnon de route. La musicienne britannique parcourut le monde en compagnie de son cher instrument, assurant sa propre subsistance, ce qui à l'époque dans nos sociétés était encore inhabituel pour une femme. Également compositrice, elle vit sa *Sonate pour alto et piano* (1919) terminer première ex aequo aux côtés de la *Suite pour alto et piano* d'Ernest Bloch au Concours du Festival du Berkshire. Le concours respectant l'anonymat des candidats, il fut décidé, afin de départager les deux œuvres, de révéler l'identité des finalistes. La stupéfaction frappa les jurés : l'œuvre était-elle vraiment de la main d'une femme ? Certains avaient même parié sur Maurice Ravel. Après cette révélation, Clarke écopa finalement de la deuxième place. Bloch remporta le premier prix, mais le nom de Clarke resta gravé dans la mémoire de toutes les personnes présentes. La compositrice avait à juste titre officiellement gagné le prix du public. Sa musique mêle la musique

traditionnelle anglaise – la partie d'alto est notée « *ad libitum* » – avec un pentatonisme aux consonances orientalisantes, et se situe à cheval entre le renouveau de la musique anglaise et l'exotisme du XX^e siècle. Clarke n'était alors pas une inconnue. Londonienne d'origine, elle s'installa à New York et sut convaincre le public partout où elle se produisait. La musique française, et notamment celle de Ravel, figurait régulièrement au programme des ensembles – exclusivement féminins – avec lesquels elle se produisait. Le rythme enjoué des duos et les contrastes dynamiques du *Vivace* de sa sonate témoignent de sa connaissance de la musique de ce dernier, mais le poignant *Adagio* se suffit à lui-même. En tête de la partition, elle souligne l'atmosphère française par une citation extraite du poème d'Alfred de Musset *La nuit de mai* (1835) :

*Poète, prends ton luth ; le vin de
la jeunesse
Fermente cette nuit dans les veines
de Dieu.*

La muse encourage le poète à jouer de la musique. Tout au long de sa carrière, c'est cependant le courage, plutôt que les encouragements, qui fit le succès de Clarke.

L'alto fut la muse de **Paul Hindemith** (1895–1963) également ; c'est l'instrument qu'il apprit le plus rapidement et qu'il ne lâcherait plus. Sa fascination pour l'alto se traduit par des concertos et des sonates dans lesquels celui-ci tient invariablement le premier rôle. Sa première œuvre dans cette longue lignée est la *Sonate pour alto et piano* de 1919, que Hindemith créa lui-même. Elle lui valut un premier contrat avec un éditeur et signa la rupture avec l'héritage romantique tardif de Brahms et de ses contemporains. Dès lors, Hindemith partit à la recherche d'un style nouveau sans renoncer à la nostalgie. La jeune République de Weimar offrait une feuille blanche pour composer au présent, ce dont témoigne la sonate. Un thème réconfortant commence prudemment puis prend de l'ampleur aux deux instruments. À partir du deuxième mouvement, un thème folklorique est varié à sept reprises, entre murmure et *fortissimo* vibrant. La maîtrise réside dans la simplicité. Ces contrastes propulsent la musique, car l'harmonie ne remplit plus cette fonction. Hindemith utilise la gamme par tons et omet plusieurs fois le cadre, ne soulignant aucune note plus que les autres. Debussy avait déjà apporté ce principe ; la musique française n'est donc pas loin.

Aucune source ne nous donne de claires indications sur la relation qui liait **Dmitri Chostakovitch** (1906–1975) à l'alto. Cependant, sa toute dernière œuvre se trouve être, de manière révélatrice, sa *Sonate pour alto et piano* (1975). Plusieurs autres compositeurs – Britten, Bartók et Clarke, entre autres – avaient déjà confié un premier

rôle à l'alto, mais c'est finalement à sa propre œuvre que Chostakovitch puisa l'essentiel de son inspiration. La sonate regorge de références à sa musique, même si certains auditeurs en reconnaîtront plus que d'autres. Des fragments de son opéra inachevé *Les joueurs* sont présents dans le deuxième mouvement. Là, l'alto cherche à imiter les parties de vents avec de courtes notes *staccato* pour les bois et de puissants accents *marcato* pour les trompettes. Ce qui ressort le plus clairement cependant, c'est la référence à Beethoven : Chostakovitch qualifia le troisième mouvement d'« *adagio* à la mémoire d'un grand compositeur ». La *Sonate au clair de lune* est audible dans la partie de piano, fondue dans une musique qui ne peut être que celle de Chostakovitch. Ce dernier ajoute à chaque fois un temps supplémentaire à la mélodie pour permettre à la main gauche de se défaire des accords.

À la fin de sa vie, un seul instrument pouvait convaincre **Johannes Brahms** (1833–1897) de composer à nouveau. Et non, ce n'est pas l'alto, mais la clarinette ! Le jeu virtuose de son ami Richard Mühlfeld incita Brahms à rouvrir son écritoire et à retarder sa retraite. Peu après avoir terminé sa *Sonate pour clarinette et piano* (1894), il en tira une version pour alto et piano. Un remaniement était nécessaire, car si l'alto peut descendre un ton plus bas que la clarinette, il doit faire des compromis sur les notes aiguës. La transcription pour alto apparaît ainsi plus sombre, plus dramatique et plus retenue, aidée par les tonalités mineures. Heureusement, dans le

quatrième mouvement, *Vivace*, l'œuvre s'éclaircit complètement. Brahms fait jouer le puissant *do* central de l'alto sur des notes longues et le fait également résonner une octave plus bas, ce qui est impossible sur une clarinette. Ainsi, trois ans avant sa mort, Brahms donna naissance à un genre nouveau : la sonate pour alto et piano. Les œuvres ultérieures vous sont familières à

présent et ce sont les doigts de l'altiste Tabea Zimmerman et du pianiste Kirill Gerstein qui leur donnent vie ce soir. Après tout, un instrument n'est qu'un instrument... et un instrument a besoin d'un musicien pour livrer tout son potentiel.

Guillaume De Grieve

Un piano unique au monde

Le piano à queue de concert Maene-Viñoly dévoile tous ses attraits pour la première fois au public belge. Son design, sa capacité sonore et son ergonomie font de ce nouvel instrument, conçu par le facteur belge de pianos Chris Maene et l'architecte uruguayen Rafael Viñoly, une pièce unique au monde. Le pianiste Kirill Gerstein, le premier à avoir utilisé ce piano en concert, vous le fait découvrir lors de ce récital.

Une nouvelle réponse à un vieux problème

Avec ses 7 octaves (ensemble de 8 touches blanches conjointes), le piano moderne offre une vaste étendue de registres au pianiste. Lorsque l'interprète est amené à jouer simultanément dans les registres extrêmes, il ou elle se trouve confronté-e un obstacle physique, l'obligeant parfois à user de contorsions ou de mouvements qui, à la longue, peuvent entraîner tendinites, blessures musculaires ou autres.

Aussi l'architecte Rafael Viñoly, lui-même pianiste amateur, a-t-il nourri l'idée, suite à ses discussions avec les

célèbres pianistes Daniel Barenboim et Martha Argerich, d'un clavier incurvé épousant l'arc naturel du mouvement des bras du pianiste, facilitant ainsi le jeu dans tous les registres. L'aspect visuel de l'instrument n'est donc pas une fantaisie mais une réponse à un besoin fonctionnel – ergonomique et technique.

D'une pierre deux coups

Si son clavier courbe attire le regard, le piano Maene-Viñoly Concert Grand s'avère tout aussi innovant sur le plan sonore. Qui dit clavier courbe, dit disposition radiale des cordes sur la

table d'harmonie. L'Atelier Chris Maene a donc conçu une table d'harmonie plus vaste et un cadre en fonte capable de résister aux 21 tonnes de tension des cordes. Par la même occasion, le système a été pensé pour augmenter la capacité de nuances dynamiques (douceur et puissance sonores), la clarté et la transparence du son.

Un instrument validé par les plus grands

Au cours du processus de création de l'instrument, Chris Maene et Rafael Viñoly ont fait appel à l'expertise technique et artistique de plusieurs pianistes. Emanuel Ax, Daniel Barenboim, Stephen Hough et Kirill Gerstein parmi d'autres ont pu tester l'instrument et prodiguer leurs conseils. Le 19 juillet 2022, Kirill Gerstein a inauguré le piano Maene-Viñoly Concert Grand sur la scène du Festival de Verbier. Le musicien a alors déclaré :

« Le Maene-Viñoly Concert Grand fait avancer le débat sur l'essence d'un piano à queue moderne, tout en reconnaissant et en utilisant les traditions et les idées du passé. Son clavier incurvé, conçu pour suivre l'arc naturel du mouvement du bras, est le point de départ d'une disposition réexaminée de la plus grande table d'harmonie qui suit cette courbure. L'harmonie entre le design, l'ergonomie et la fonctionnalité confèrent au piano une identité sonore unique. Ce piano est une création musicale et artistique, car l'art innove en s'appuyant sur les réalisations du passé, pour se tourner vers l'avenir. Je suis ravi et honoré de donner la toute première représentation publique sur le Maene-Viñoly Concert Grand. »

Cet article existe aussi en version anglaise sur [Bozar.be](https://www.bozar.be).

Tabea Zimmermann, altviool · alto

NL De Duitse altvioliste Tabea Zimmermann studeerde aan de Musikhochschule van Freiburg en aan het Mozarteum in Salzburg bij Sándor Vegh. Ze won internationale wedstrijden in Boedapest, Genève, Parijs en Italië. Ze is actief in de kamermuziek en als soliste speelt ze met de grootste orkesten als het London Symphony Orchestra en het Gewandhausorchester Leipzig. Ze was artieste in residentie bij het Koninklijk Concertgebouworkest (seizoen 2019–2020) en de Berliner Philharmoniker (seizoen 2020–2021) en werkt geregeld samen met Ensemble Resonanz. Zimmermann bracht veel repertoire voor altviool in première, waaronder de *Sonate voor altviool* van György Ligeti. Haar discografie is rijkelijk bekroond: in totaal nam ze een vijftigtal cd's op voor labels als harmonia mundi, EMI, Teldec en Deutsche Grammophon. Zimmermann is professor altviool aan de Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin.

FR L'altiste allemande Tabea Zimmermann a étudié à la Musikhochschule de Fribourg-en-Brisgau, ainsi qu'au Mozarteum de Salzbourg avec Sándor Vegh. Musicienne exceptionnelle, elle a remporté plusieurs concours internationaux à Budapest, Genève, Paris et en Italie. Elle joue en musique de chambre et côtoie, en sa qualité de soliste, les plus grands orchestres, parmi lesquels le London Symphony Orchestra et le Gewandhausorchester Leipzig. Elle a été artiste en résidence auprès du Koninklijk Concertgebouworkest en 2019–2020 et du Berliner Philharmoniker en 2020–2021 et collabore régulièrement avec l'Ensemble Resonanz. La musicienne a créé un grand nombre d'œuvres pour alto, notamment la *Sonate* de György Ligeti. Elle dispose d'une riche discographie comptant une cinquantaine d'albums parus sur les labels harmonia mundi, EMI, Teldec et Deutsche Grammophon. Tabea Zimmermann est professeure d'alto à la Hochschule für Musik Hanns Eisler Berlin.

Kirill Gerstein,

piano

NL Kirill Gersteins klavierspel onderscheidt zich door een heldere expressie, grote intelligentie en virtuositeit. Hij treedt op met de meest prestigieuze orkesten als de Philharmonic Orchestras van Chicago en Boston, het Gewandhausorchester Leipzig en het London Symphony Orchestra. Ook is hij veel in recital te horen in de grote concertzalen van Londen, Berlijn, Wenen, Parijs en New York. De pianist heeft een goede relatie met Thomas Adès, wiens *Pianoconcerto* hij in Boston in 2019 in première bracht. Gerstein is de zesde laureaat van de prestigieuze Gilmore Artist Award, eerste prijswinnaar van de 10e Arthur Rubinstein Competition en houder van een Avery Fisher Career Grant. Tijdens het seizoen 22-23 soleert hij met het St. Louis Symphony Orchestra, het Cleveland Orchestra en het City of Birmingham Symphony Orchestra.

FR Le jeu pianistique de Kirill Gerstein se caractérise par une clarté d'expression, une intelligence et une virtuosité remarquables. Le musicien russo-américain se produit avec les orchestres les plus prestigieux tels que les orchestres philharmoniques de Chicago et de Boston, le Gewandhausorchester Leipzig et le London Symphony Orchestra. On peut également l'écouter jouer en récital dans les grandes salles de concert de Londres, Berlin, Vienne, Paris ou New York. Kirill Gerstein collabore étroitement avec Thomas Adès, en témoigne la création, à Boston en 2019, du *Concerto pour piano* écrit à son intention. Il compte à son palmarès le prestigieux Gilmore Artist Award dont il est le sixième récipiendaire, le premier prix du 10^e Concours Arthur Rubinstein, ainsi que la bourse de carrière Avery Fisher. Cette saison, il se produit comme soliste aux côtés du St. Louis Symphony Orchestra, du Cleveland Orchestra et du City of Birmingham Symphony Orchestra.

Recitals '22-'23 at Bozar

23 Nov.'22

Leif Ove Andsnes

4 Dec.'22

Grigory Sokolov

10 Dec.'22

Patricia Kopatchinskaja & Fazil Say

15 Jan.'23

Anna Vinnitskaya

2 Feb.'23

Nikolai Lugansky

24 Feb.'23

Leonidas Kavakos & Enrico Pace

23 Mar.'23

Brad Mehldau & Ian Bostridge

12 Apr.'23

**1st Laureate Queen Elisabeth Competition 2022 – Cello
Subscription 2**

7 June'23

Rafał Blechacz

Info: [bozar.be](https://www.bozar.be)

**Wij danken onze mecenassen en onze
partners voor hun steun ·
Nous remercions nos mécènes et nos
partenaires pour leur soutien ·
We thanks our partners and patrons
for their support**



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



Vlaanderen
verbeelding werkt



brussel



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



beliris
pour Bruxelles
voor Brussel
für Brüssel



European
Commission



Regie der gebouwen
Régie des Bâtiments

Federale regering · Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre

Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris

Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre

Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française – Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International Partners

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de ·
The Centre for Fine Arts is member of:



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional Partners



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



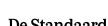
Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



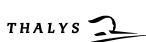
Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. ·
Fédérale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination

Luc Vermeulen

Redactie · Rédaction

Guillaume De Grieve, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction

Catherine Meeüs

Grafische vormgeving · Graphisme

Sophie Van den Berghe

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piquera • Madame Marie-Caroline

Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Rusotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Vielleigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groot • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mailrot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project “Cantania” of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.



Bozar

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world